

Vereinigung zur Förderung der Zweisprachigkeit - www.multiglotte.net/de
Association pour la promotion du bilinguisme e.V. - www.multiglotte.net/fr
Ansprechpartner: Heiner Bleckmann - heiner.bleckmann@web.de

Sehr geehrter Herr Ministerpräsident,

der Kampf gegen die Ausbreitung des Coronavirus stellt die gesamte Gesellschaft und das Gesundheitssystem vor enorme Herausforderungen. Die Vereinigung zur Förderung der Zweisprachigkeit - Association pour la Promotion du Bilinguisme e.V. unterstützt daher auch ausdrücklich, die Entscheidungen und Bemühungen der Landesregierung zur Eindämmung der Pandemie in unserer Region.

Wir sind aber sehr besorgt darüber, dass die Regierung die nationale Grenze wieder geschlossen hat und dies ohne die Partner in diese gravierende Entscheidung einzubinden. Was ist mit den Bekundungen und ständigen Betonungen der engen Verbundenheit mit den französischen Partnern und mit der Frankreichstrategie, wenn man bei einer solch weitreichenden zwischenstaatlichen Maßnahme den Partner im Vorfeld nicht kontaktiert?

Der Rückfall in nationalstaatliches Denken und Handeln, den wir in Europa zur Zeit an vielen Stellen beobachten, ist eine katastrophale Entwicklung für uns alle.

Die Französische Generalkonsulin in Saarbrücken hatte im SR bereits verdeutlicht, dass sich unsere Nachbarn durch die Aktionen der Landesregierung überrumpelt fühlten und dass es keine Konsultationen im Vorfeld gab. Innenminister Klaus Boullion hat im Fernsehen publikumswirksam demonstriert, wie die Polizei mit Hundertschaften der Bundespolizei auch an kleinen Grenzübergängen Franzosen daran hindert, im Saarland einzukaufen. Als Arbeitnehmer sind sie aber teilweise noch willkommen. Im Nachgang französische und europäische **Fahnen** zu hissen, ist da nur eine schwache Symbolik.

Wie viele andere Initiativen und Vereine bemüht sich unsere deutsch-französische Vereinigung seit 25 Jahren die grenzüberschreitende Annäherung der Bevölkerung durch vielfältige Veranstaltungen und Aktionen sowohl auf der französischen wie auf der deutschen Seite zu fördern. Diese Anstrengungen werden nun in Frage gestellt, ebenso 35 Jahre Entwicklung im Rahmen des Schengener Abkommens.

Es hat sich aber in unserer Region eine Lebenswirklichkeit entwickelt, die bestimmt ist von einer ganz engen Verzahnung im beruflichen wie im privaten Bereich. So gibt es immer mehr deutsch-französische Ehepaare, die ihren Wohnsitz in Frankreich haben aber ein Ehepartner in Deutschland arbeitet. Oder viele Bewohner französischer Gemeinden mit deutschem Pass. Oder französische Staatsangehörige, die im Saarland

z. B. im Gesundheitswesen arbeiten und hier dringend gebraucht werden. Der Einkauf von Saarländern in Frankreich ist genauso beliebt, wie der Einkauf von Franzosen im Saarland.

Wir sind EINE Region.

Der Kampf gegen das Coronavirus erfordert harte Maßnahmen. Er darf aber nicht zur Diskriminierung und sogar Stigmatisierung unserer französischen Nachbarn führen. Jetzt ist Zeit, den Reden zur deutsch-französischen Freundschaft und Kooperation, die wir seit Jahrzehnten hören, Taten folgen zu lassen. Wir sollten uns auch daran erinnern, dass wir nicht nur Franzosen, Deutsche, Belgier, Italiener, Spanier, usw. sind, sondern EUROPÄER und als solche in der Krise handeln.

Wie am Samstag bekannt wurde, haben sich Kliniken in Baden-Württemberg und in drei schweizer Kantonen und gestern dann auch in Rheinland-Palz und dem Saarland bereit erklärt, schwerkranke Corona-Patienten aus Frankreich aufzunehmen. Ein guter Schritt der Solidarität.

Es lebe Europa!

Mit freundlichen Grüßen

Monique Bacq, Heiner Bleckmann, Jean-Marie Filliung, Klaus Gerstner, Marie-Louise Girard, Hubert Girard, Wolfgang Handschuch, Dr. Michel Harine, Marie-Hélène Heseler, Ulf Heseler, Eberhard Michel Iba, Prof. Dr. Adolf Kimmel, Jocelyne Klein, Dr. Norbert Klein, Jo Leinen, Dagmar Nagl-Blank, Anne-Marie Schanne, Prof. Dr. Manfred Schmeling, Prof. Dr. Franz Schneider, Prof. Dr. Hans-Jörg Schneider

Mitglieder Vereinigung zur Förderung der Zweisprachigkeit - Association pour la Promotion du Bilinguisme e.V.

[Monsieur le Ministre-Président,](#)

[Le combat contre la propagation du Coronavirus place le système de santé et toute la société face à un immense défi. Par conséquent, l'Association pour la Promotion du Bilinguisme – Vereinigung zur Förderung der Zweisprachigkeit e.V. ne peut que soutenir expressément les décisions et les efforts du gouvernement du Land de Sarre visant à maîtriser la pandémie dans notre région.](#)

[Cependant, le fait que le gouvernement ait refermé la frontière nationale, et ceci sans impliquer les partenaires dans cette grave décision, nous inquiète particulièrement. À quoi bon les déclarations et l'accent constamment mis sur les liens étroits avec les partenaires français ainsi que la « stratégie France » si on ne contacte pas le partenaire au préalable lors d'une mesure intergouvernementale d'une telle ampleur ?](#)

[Revenir à une réflexion et une action purement nationales, comme nous le constatons actuellement en Europe dans beaucoup de domaines, constitue pour nous une évolution catastrophique.](#)

La Consule Générale de France à Sarrebruck a bien indiqué sur SR que nos voisins s'étaient sentis pris au dépourvu par les actions du gouvernement de Sarre et qu'il n'y avait pas eu de consultation préalable. Le ministre de l'intérieur Klaus Bouillon a montré publiquement à la télévision comment la police avec des unités de la police fédérale empêchait les Français, même aux petits passages frontaliers, de venir faire leurs achats en Sarre. Ils ne sont encore qu'en partie admis à titre de travailleurs frontaliers. Hisser après-coup les **drapeaux** français et européens est une bien maigre symbolique.

Comme beaucoup d'autres initiatives et associations, notre association franco-allemande s'efforce de favoriser depuis 25 ans le rapprochement transfrontalier de la population par diverses manifestations et actions tant du côté français que du côté allemand. Ces efforts sont remis en question, de même que 35 ans de développement dans le cadre des accords de Schengen.

Un mode de vie qui s'est cependant développé dans notre région repose sur une imbrication étroite dans le domaine professionnel comme dans le privé. C'est ainsi que des couples franco-allemands de plus en plus nombreux sont domiciliés en France mais l'un des partenaires travaille en Allemagne. Ou bien des résidents de communes françaises ont un passeport allemand. Ou encore des personnes de nationalité française travaillent dans le domaine médical sarrois et y sont indispensables. Faire ses courses en France est aussi populaire pour les Sarrois que faire ses courses en Sarre pour les Français. **Nous sommes UNE région.**

Le combat contre le Coronavirus exige des mesures fortes. Mais cela ne doit pas conduire à la discrimination ou encore à la stigmatisation de nos voisins français. Il est maintenant temps de mettre en pratique les discours que nous entendons depuis des dizaines d'années sur l'amitié et la coopération franco-allemande. Souvenons-nous que nous ne sommes pas simplement Français, Allemands, Belges, Italiens, Espagnols, etc. mais EUROPEÛENS et agissons en tant que tels dans cette crise.

Comme annoncé samedi, ce sont d'abord des cliniques de Bade-Wurtemberg et de trois cantons suisses qui se sont proposées, suivies de la Rhénanie-Palatinat et de la Sarre hier, pour accueillir des patients de France gravement atteints par le Corona-virus. Une belle avancée dans la solidarité.

VIVE L'EUROPE !!!

Veillez agréer, Monsieur le Ministre-Président, l'expression de notre très haute considération.